PRAGUE MARINA

50° 6‘ N

14° 27‘ E

INSPIROVÁNO ŘEKOU

INSPIRED BY THE RIVER

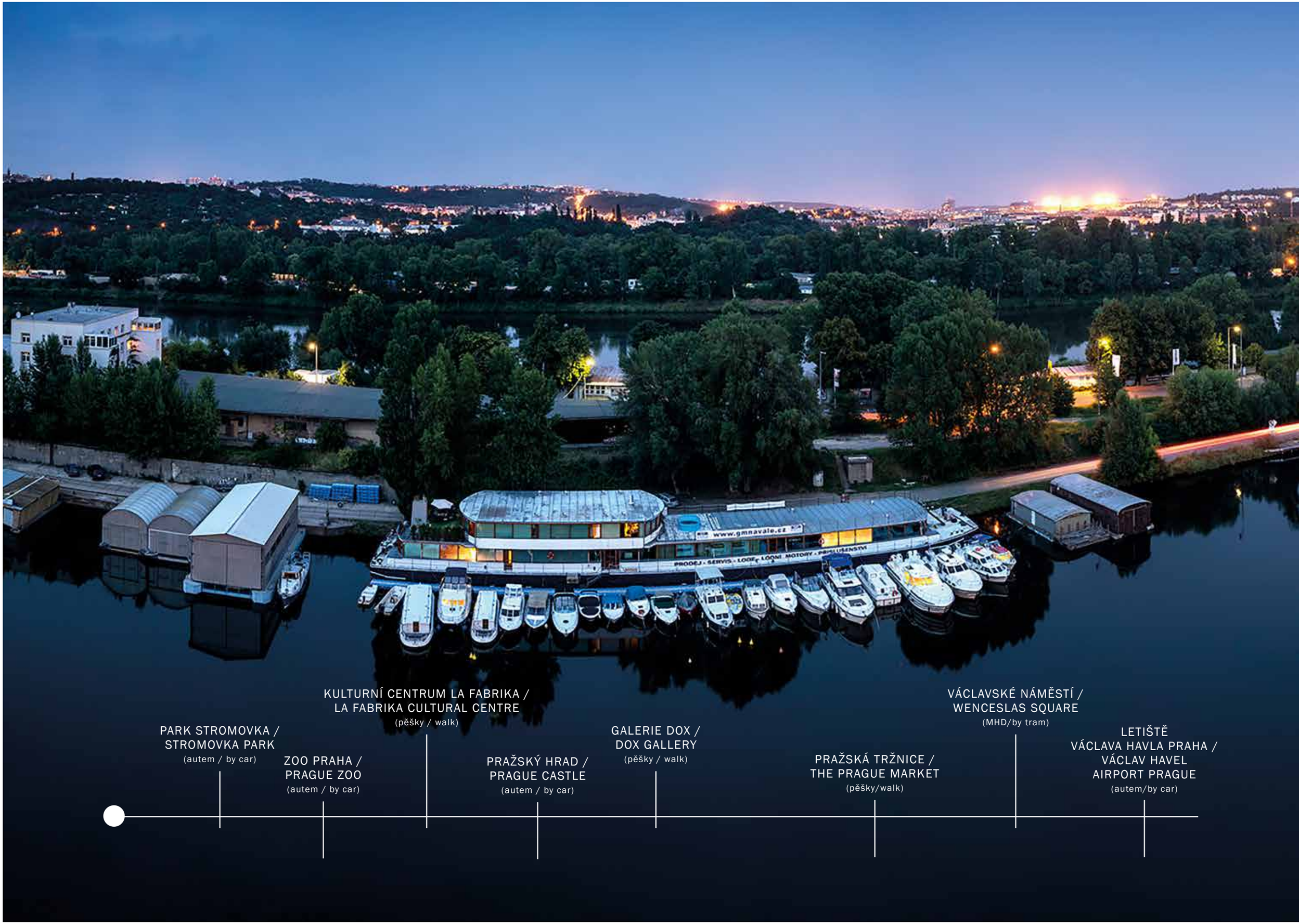
FESTIVAL

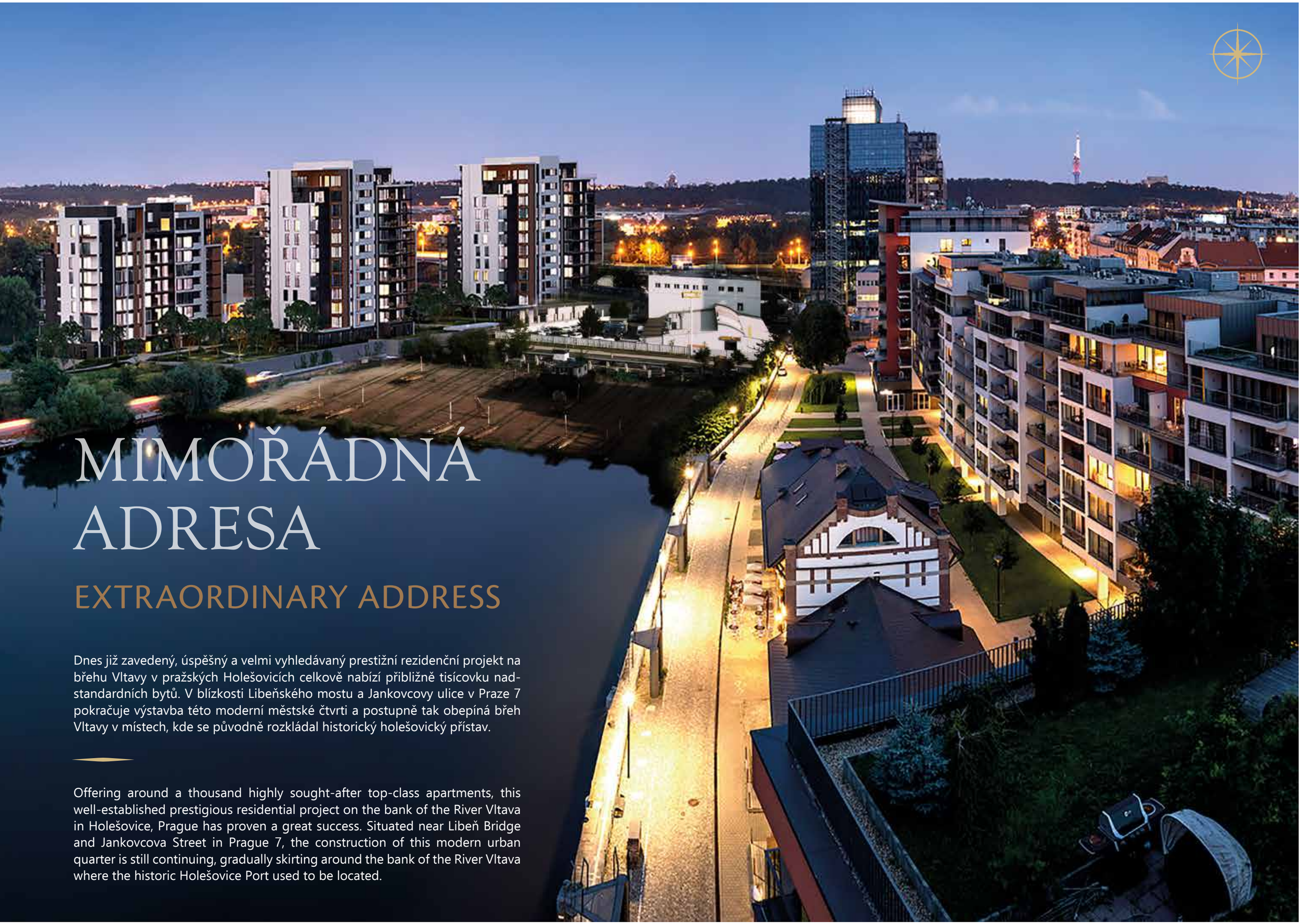
KDYŽ SE TOUHA POTKÁ S INSPIRACÍ

WHEN ASPIRATION MEETS INSPIRATION

NORT

PRAGUE MARINA
TH
SOUTH


www.gmnavale.cz
PRODEJ · SERVIS · LODĚ · LODNÍ MOTORY · PŘÍSLUŠENSTVÍ
PARK STROMOVKA / STROMOVKA PARK (autem / by car)
ZOO PRAHA / PRAGUE ZOO (autem / by car)
KULTURNÍ CENTRUM LA FABRIKA / LA FABRIKA CULTURAL CENTRE (pěšky / walk)
PRAŽSKÝ HRAD / PRAGUE CASTLE (autem / by car)
GALERIE DOX / DOX GALLERY (pěšky / walk)
PRAŽSKÁ TRŽNICE / THE PRAGUE MARKET (pěšky/walk)
VÁCLAVSKÉ NÁMĚSTÍ / WENCESLAS SQUARE (MHD/by tram)
LETIŠTĚ VÁCLAVA HAVLA PRAHA / VÁCLAV HAVEL AIRPORT PRAGUE (autem/by car)



MIMOŘÁDNÁ ADRESA

EXTRAORDINARY ADDRESS

Dnes již zavedený, úspěšný a velmi vyhledávaný prestižní rezidenční projekt na břehu Vltavy v pražských Holešovicích celkově nabízí přibližně tisícovku nadstandardních bytů. V blízkosti Libeňského mostu a Jankovcovy ulice v Praze 7 pokračuje výstavba této moderní městské čtvrti a postupně tak obepíná břeh Vltavy v místech, kde se původně rozkládal historický holešovický přístav.

Offering around a thousand highly sought-after top-class apartments, this well-established prestigious residential project on the bank of the River Vltava in Holešovice, Prague has proven a great success. Situated near Libeň Bridge and Jankovcova Street in Prague 7, the construction of this modern urban quarter is still continuing, gradually skirting around the bank of the River Vltava where the historic Holešovice Port used to be located.

FASCINUJÍCÍ HISTORIE

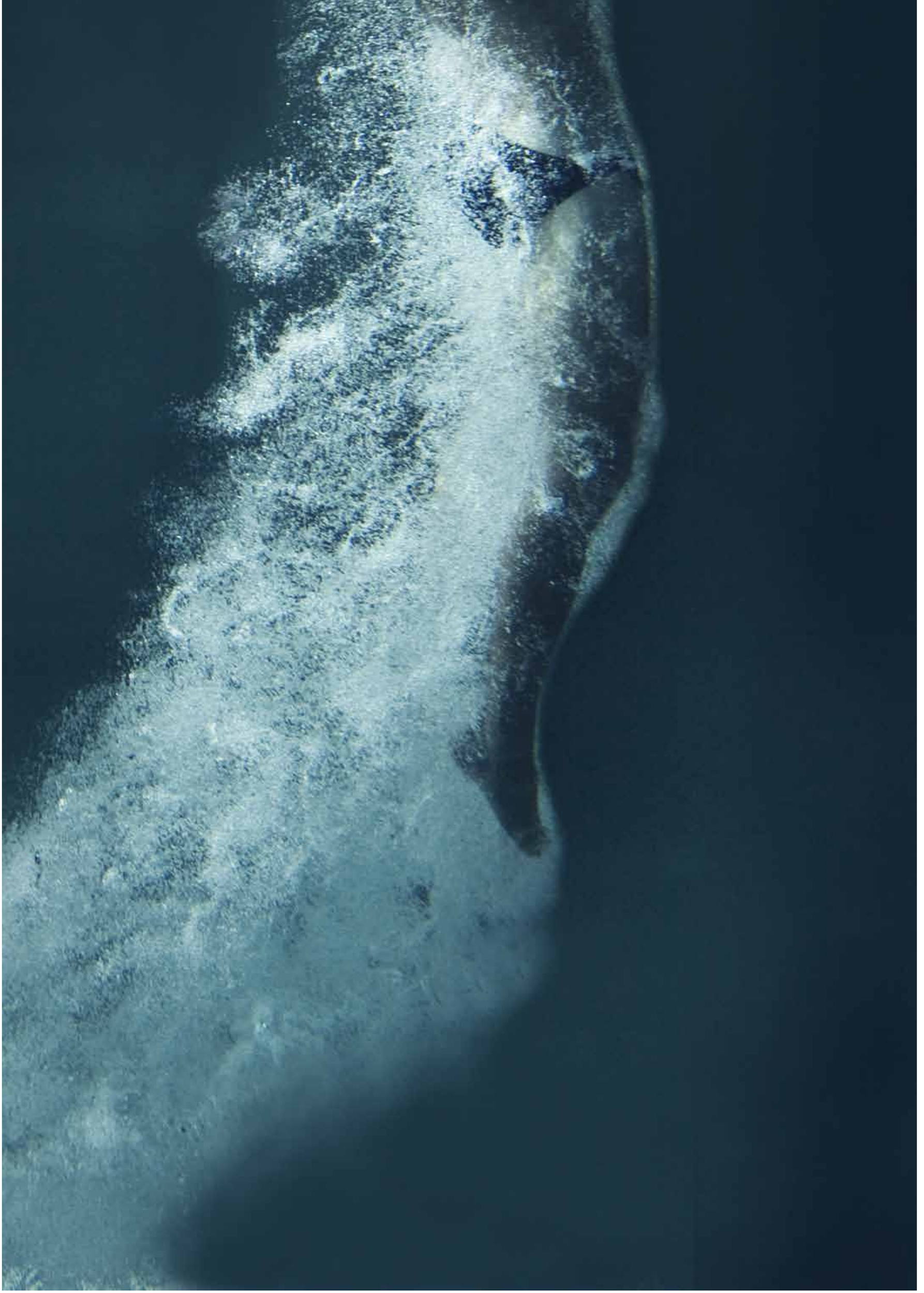
FASCINATING HISTORY

Levý břeh takzvaného meandru Vltavy byl osídlen od nepaměti. Zdejší obyvatelé se tradičně zabývali především rybolovem a říčním hospodářstvím. Novodobé dějiny Holešovic jsou však spjaté s rozmachem průmyslové éry. V poslední třetině 19. století se území změnilo v jedno z nejvýraznějších průmyslových předměstí Prahy. Mezi významné stavby té doby patřil holešovický přístav. V uměle vyhloubeném bazénu byl firmou Lanna vybudován původně přístav ochranný a zimní kotviště, později byl přestavěn na přístav obchodní. Ten udával tempo průmyslovému rozvoji celé oblasti. Bylo zde postaveno seřazovací nádraží s budovami podle projektu architekta Sandera, později zde vznikl areál veřejných skladišť.

I když přístav postupně ztrácel svůj mohutný význam a celý prostor se na konci 20. století začal neúprosně proměňovat, některé ze Sanderových staveb se zachovaly, svými typickými cihlovými fasádami doplňují dnešní moderní zástavbu a zůstávají tak připomínkou starých časů. Místo, kde stával bývalý přístav, dodnes vyzařuje nostalgii dob dávno minulých a zákoutí okolo řeky jsou nadále přitažlivá svou historií.

The left bank of the Vltava meander has been inhabited since time immemorial. Traditionally, local people earned their living by fishing and other activities associated with the river. However, the modern history of Holešovice is connected to the boom of the industrial era. In the last third of the 19th century, this site changed into one of the most prominent industrial suburbs of Prague, with the Holešovice Port ranking as an important structure of that time. Constructed by the Lanna Company in the artificially excavated basin, the port originally served for protection and winter berthing. After a few years it was converted into a commercial port, setting the pace for industrial development in the area. A marshalling yard with buildings designed by the architect Sander was constructed here and the grounds of public storage facilities followed a little later.

Although the port gradually lost its massive importance and the whole area began to transform inexorably at the end of the 20th century, some of the Sanders buildings have been preserved. Displaying their typical exposed brick façades, they mingle with today's modern structures and remind us of our past. The site where the former port used to be situated continues to exude nostalgia for bygone times and the nooks and crannies around the river still appeal thanks to their history.



VYJÁDŘETE SVOJI INDIVIDUALITU

EXPRESS YOUR INDIVIDUALITY

Klid řeky. Bezprostřední blízkost vody. Spojení s okolní živoucí přírodou. Dokonalý relax při pouhém pohledu z okna a naprosto uvolňující pocit, který se nedá ničím nahradit. To vše zažijete v nevšedním prostředí Prague Mariny na břehu Vltavy. Kvalitu života v této originální oáze ocení i ti nejnáročnější.

Serenity of the river. Close proximity to the water. Connection with the natural world around you. Perfect relaxation can be found just by looking out of the window and feeling totally at ease – a truly irreplaceable experience. All of this can be enjoyed in the remarkable setting of Prague Marina on the bank of the River Vltava. Even the most discerning clientele will be able to appreciate the quality of life in this original oasis.

SVĚT DOKONALOSTI ČEKÁ UVNITŘ

A WORLD OF PERFECTION AWAITS INSIDE

Jedinečné místo spojující dva světy. Prvotřídní bydlení poskytuje svým obyvatelům klidné útočiště před pulzujícím městem, do kterého se z této ojedinělé oázy na břehu řeky vydávají za svými pracovními povinnostmi či za zábavou, nákupy a společenským životem.

Skvělou atmosféru a elegantní architektonickou podobu bytových domů se společným zázemím a službami doplňuje prostor nově zrekonstruovaného nábřeží, který plní funkci pěší zóny s promenádou v bezprostřední blízkosti Vltavy. Restaurace, kavárny, obchody a další služby poskytují zdejším obyvatelům i návštěvníkům plný komfort a veškeré výhody života ve velkoměstě. Nechybí ani zelené plochy s dětskými hřišti a záhony i privátní zahrada a odpočinkové zóny. Vědomí nutnosti udržitelného rozvoje provází všechny fáze výstavby projektu.

This unique place connects two worlds. The top-class homes provide their residents with a peaceful haven away from the hustle and bustle of the city which they head for when commuting to work or going out for fun, shopping or attending various events.

The excellent atmosphere and elegant architectural design of the residential buildings with shared facilities and services are enhanced by the newly renovated waterfront area, which is used as a pedestrian zone with a promenade flanking the bank of the River Vltava. Restaurants, cafés, shops and other services provide local residents and visitors with all the amenities and benefits of urban life. There are also green areas with children's playgrounds and flower beds as well as a private garden and relaxation zones. Awareness of the need for sustainable development is present at each phase of the project construction.

50°
6'
N
14°
27'
E

NOVÁ ČTVRŤ NA BŘEHU VLTAVY

ON RIVERSIDE OF THE RIVER VLTAVA

Přestavba kdysi nejvýznamnějšího pražského holešovického přístavu je inspirována podobnými proměnami ve světových velkoměstech, Londýně, Hamburku či Frankfurtu. Původní architektonické prvky i některé budovy zůstávají zachovány a jsou zakomponovány do současné moderní výstavby.

Své představy a sny o bydlení zde dokonale naplní ti, kdo milují řeku a naprosto jedinečnou atmosféru v její blízkosti. Vybraný styl, ve kterém jsou byty realizovány, spolu s kvalitní architekturou a promyšlenými dispozicemi bytů řadí projekt k tomu nejlepšímu, co současná Praha nabízí. Nacházejí se zde byty od 1+kk až po atraktivní nekonvenční duplexy, exkluzivní penthousy a townhousy – rozmanitost typů bydlení je mimořádná.

Vynikající poloha, dopravní dostupnost a dobré napojení na systém MHD, spolu s atraktivním prostředím meandru řeky a výbornou vybaveností vytváří z oblasti ideální místo ke spokojenému životu.

The redevelopment of Prague's once-most important port situated in Holešovice has been inspired by similar transformations in major cities of the world, such as London, Hamburg, and Frankfurt. The original architectural features as well as some buildings have been preserved and incorporated into the modern construction concept.

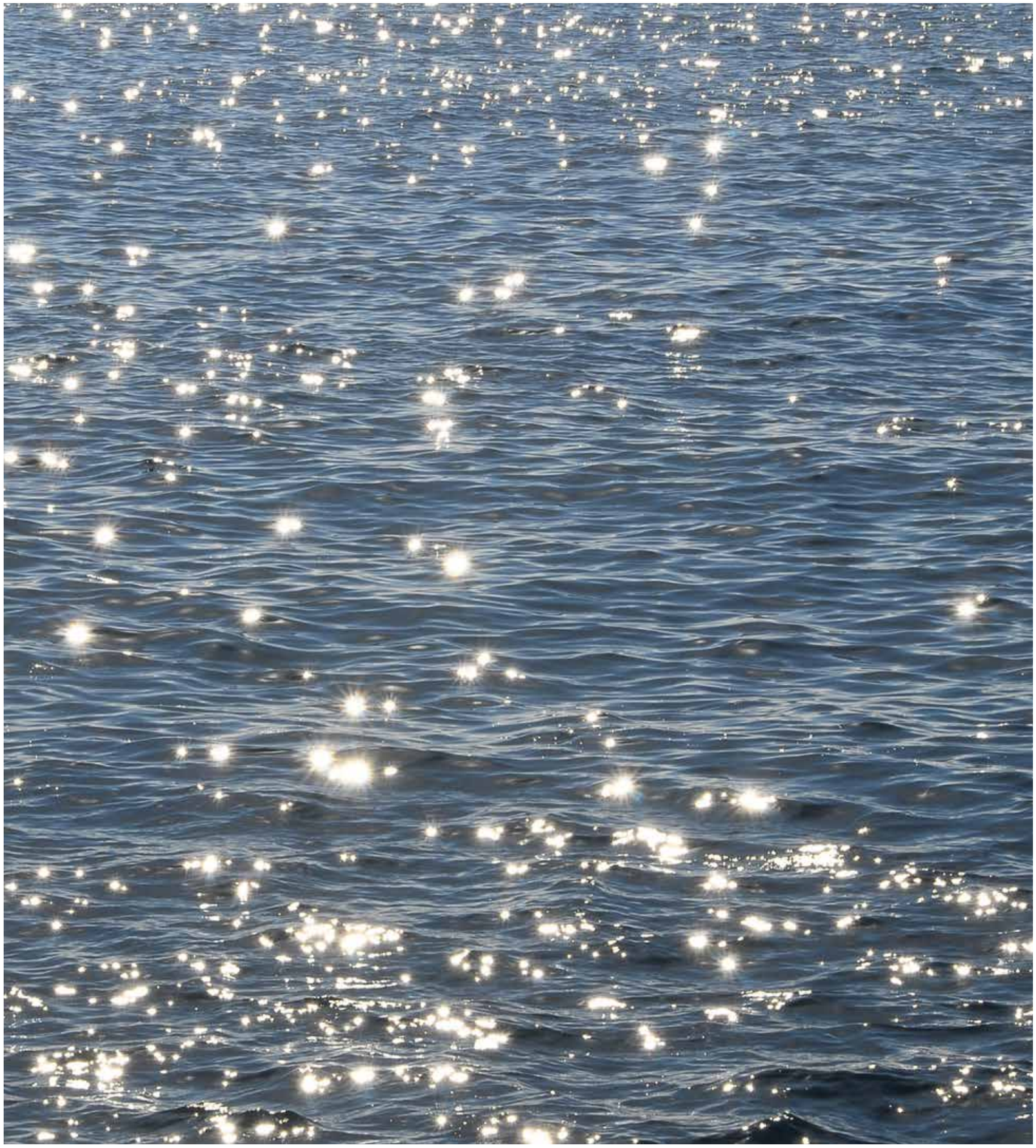
Those who love a river and the completely unique atmosphere around it will perfectly fulfil their ideas of a dream-home. The refined style of the apartments together with first-rate architecture and thoughtful layouts rank the project among the best Prague currently has to offer. There is a great range of apartments to choose from, starting with one-room units to attractive unconventional duplexes, exclusive penthouses and townhouses – the diversity of homes is extraordinary.

An excellent location, transport accessibility and good connection to the public transport system, along with the attractive surroundings of the river meander and excellent amenities make this site an ideal place for a contented life.

CAFE

TAGHeuer
i08280

TAMORA

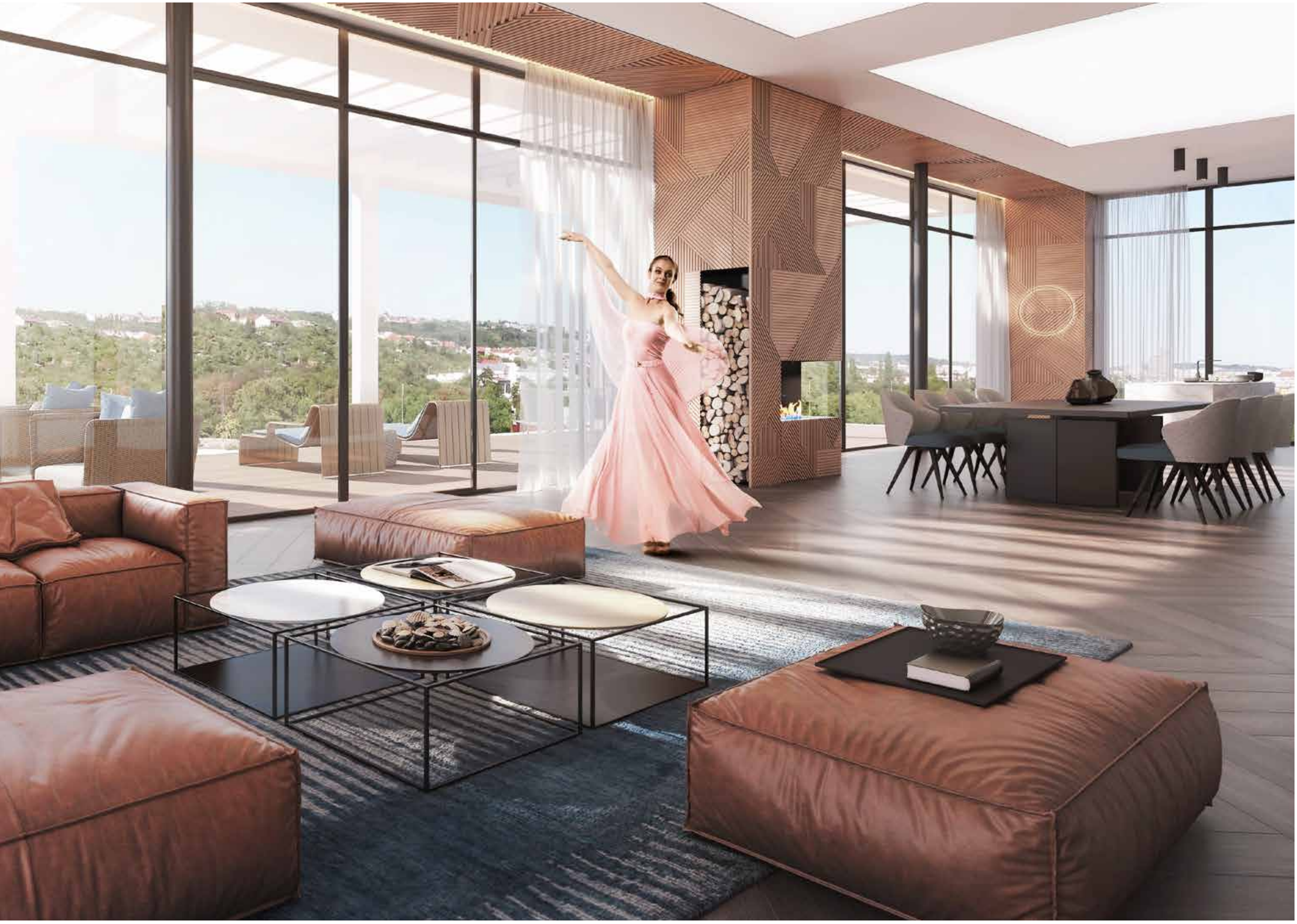


PROSTOR, SVĚTLO, VOLNOST

SPACE, LIGHT, FREEDOM

Osobitý prostor k bydlení je v celém komplexu Prague Marina nabízen v několika kategoriích. Od klasických dispozic velmi komfortních bytů v typických podlažích přes nevšední townhousy, evokující bydlení v rodinné vile, nebo atypické originální duplexy až po luxusní penthousy v nejvyšších podlažích budov s velkými terasami a nádhernými výhledy na řeku i město. Townhousy a penthousy mají přípravu pro vlastní bazén či vířivku, v některých budovách jsou vytvořené i střešní zahrady. Jednotlivé byty navrhli zkušení architekti. Citlivě se tu střídají velkoplošná panoramatická okna, balkony nebo terasy, které celý prostor bytu organicky propojí s okolním prostředím.

The Prague Marina complex offers unique residential units of several categories. Ranging from the classic layouts of very comfortable apartments on typical mid-level floors to unusual townhouses evoking feelings of living in a family villa, and from atypical original duplex units to luxury penthouses on the top floors with large terraces and magnificent views of the river and the city. The townhouse and penthouse apartments have been fitted with electrical connectors for swimming pool or hot tub installations, while some buildings feature roof gardens. The individual apartments have been designed by experienced architects. Alternating in a sensitive manner, large panoramic windows, balconies or terraces organically join the entire apartment space with the outside world.



SKVĚLÉ VYBAVENÍ PRO NOVÝ ŽIVOTNÍ STYL

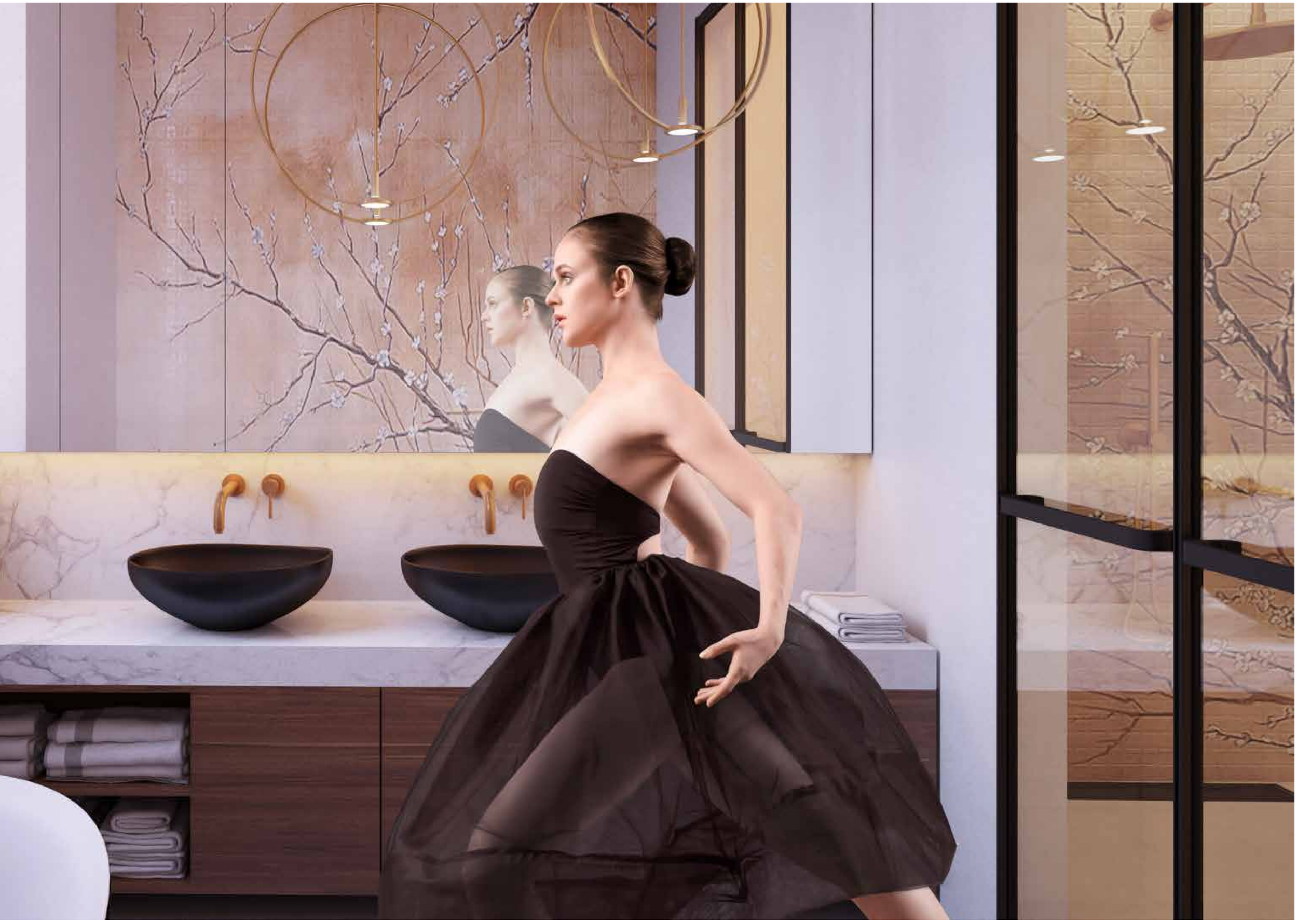
A NEW LIFESTYLE WITH FABULOUS AMENITIES

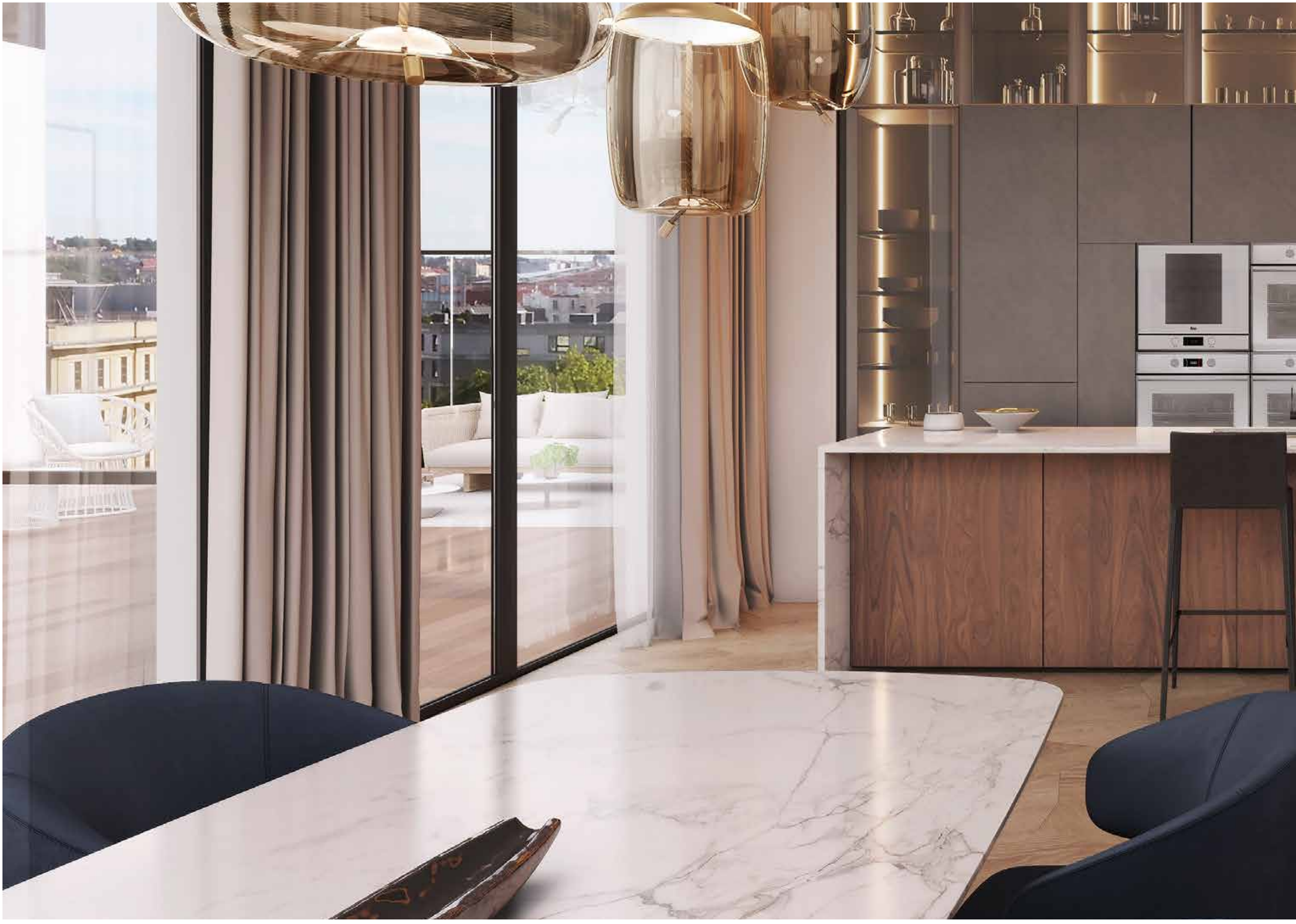
Velkorysé, promyšlené a praktické dispozice, vysoký uživatelský komfort a nadčasovost. Každý z bytů je navržen tak, aby mohl nabídnout ten nejvyšší standard. K individuálnímu výběru láká excelentní nabídka materiálů pro podlahy, obklady a dlažby, interiérové dveře i vybavení kuchyní. V nových etapách jsou samozřejmostí energeticky úsporná trojitá skla, vysoké stropy se světlou výškou 2,8–6 m, vysoké interiérové dveře, designové koupelny s velkoformátovými obklady nebo dřevěné podlahy s podlahovým vytápěním. Byty jsou vybavené rekuperačními jednotkami a přípravou pro klimatizaci.

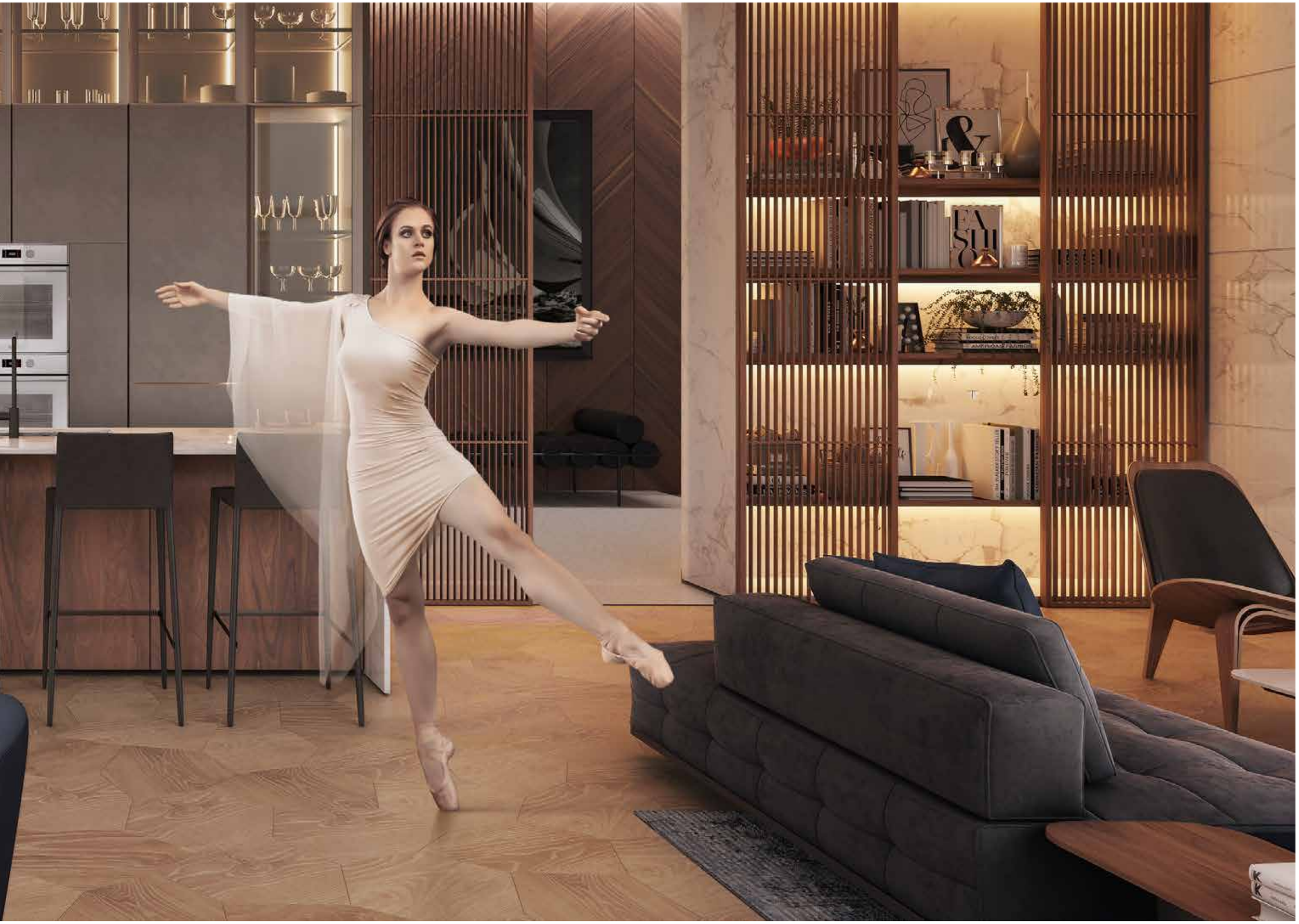
Součástí projektu je promyšlená stavba komplexního protipovodňového opatření, které zabezpečuje celé území. O bezpečí rezidentů pečuje kamerový systém a čipové vstupy, ve vybraných budovách jsou zřízené samostatné 24hodinové recepce, které poskytují řadu služeb.

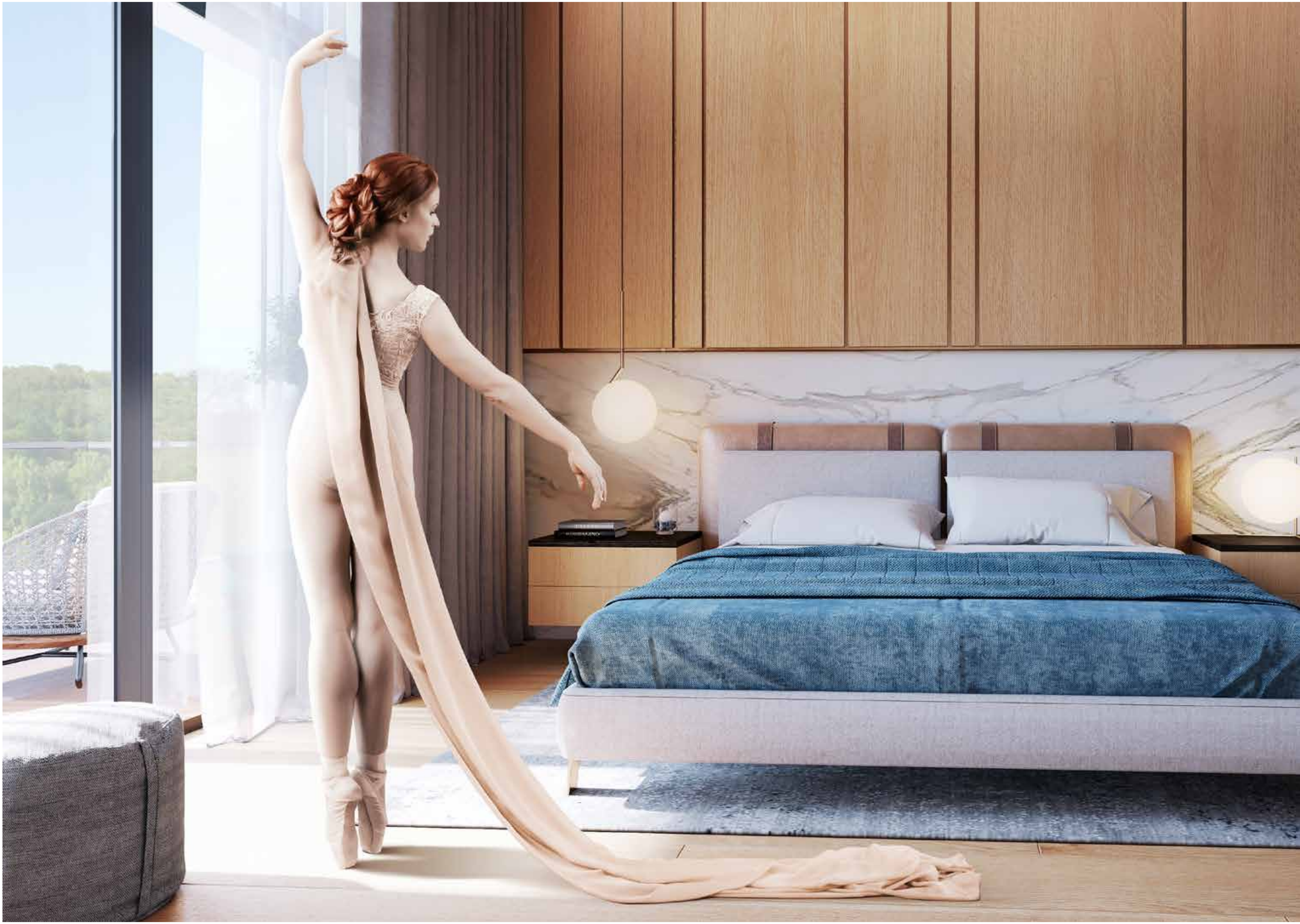
A generously designed, timeless, sophisticated and practical layout, providing excellent comfort and convenience. Each apartment has been designed to offer the highest standards. It is possible to choose from an excellent range of flooring materials, wall and floor tiling, interior doors as well as kitchen fixtures and fittings. Other features incorporated in new phases include energy-efficient triple pane windows, ceilings with a clearance height of 2.8-6 m, high interior doors, design bathrooms with large-format wall tiles as well as wooden floors with underfloor heating. The apartments have been fitted with heat recovery units and prepared for air conditioning installation.

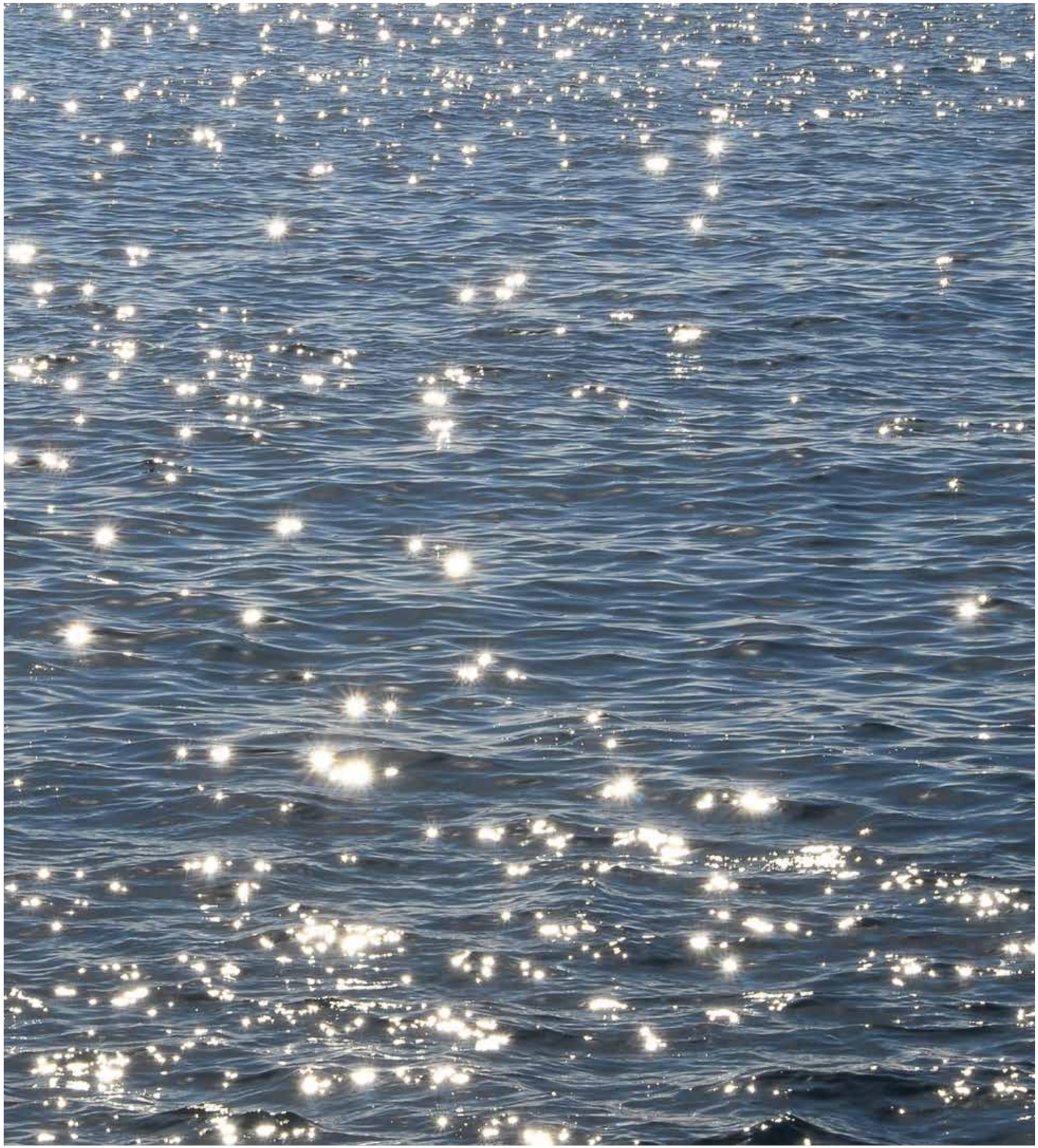
The project has also incorporated a sophisticated construction of the complex system of flood control measures which protect the entire area. A CCTV system and entry by access control chips ensure the security of the residents. In addition, selected buildings offer separate 24-hour reception facilities with various services available.









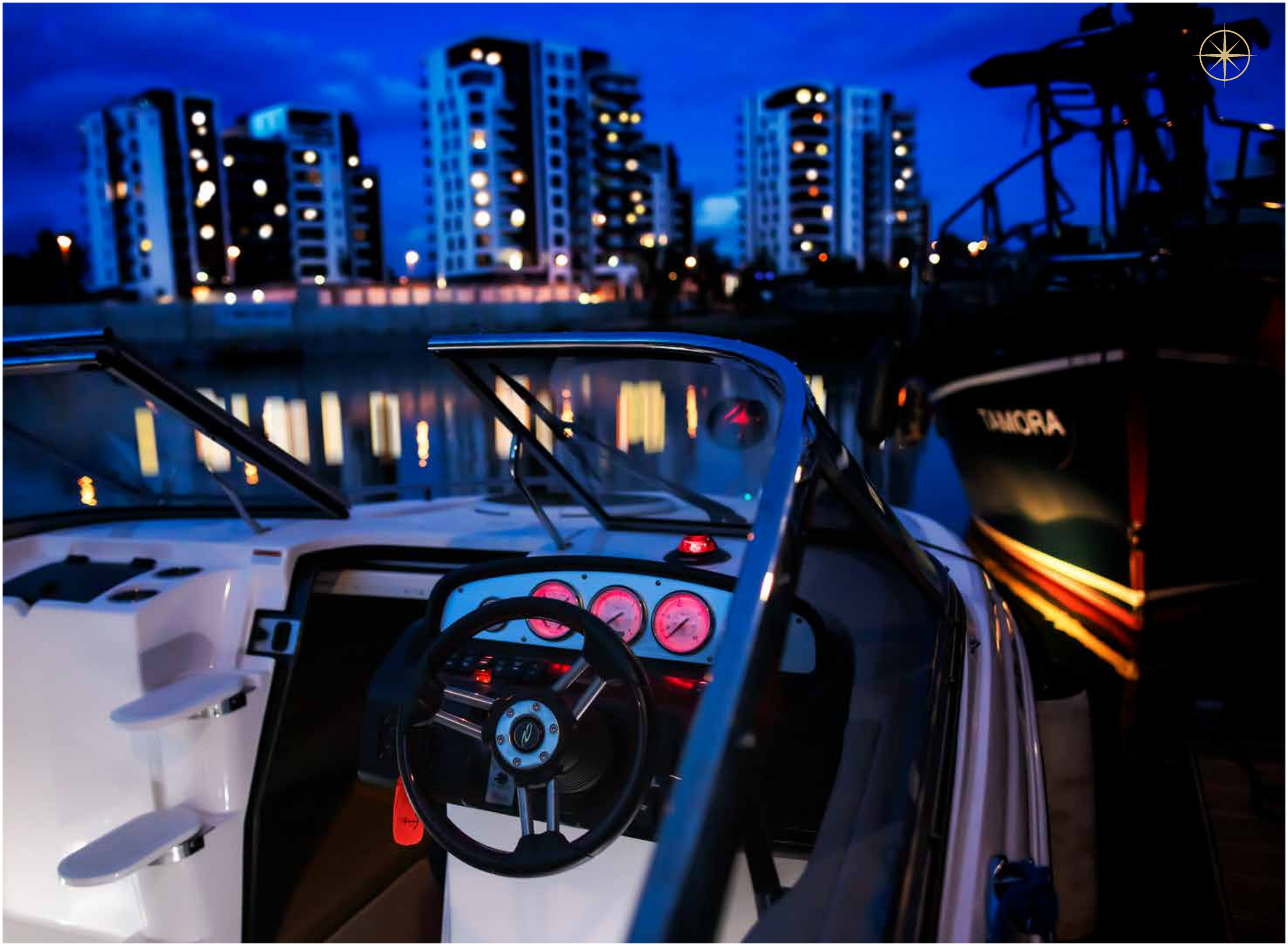


NA ROZDÍL OD JINÝCH MÍST

UNLIKE OTHER PLACES

Večerní vyjížďka lodí po řece do pulzujícího centra Prahy, setkání s přáteli na terase s výhledem na hladinu řeky, nedělní rodinný piknik ve Stromovce, odpolední jízda na kole po cyklostezce okolo Vltavy nebo pár cvičných úderů na nedalekém golfovém hřišti, ranní rybaření, strečink nebo obyčejná procházka podél břehu – to všechno není pouhý sen, může to být nevšední realita každého dne.

An evening boat ride on the river into the vibrant centre of Prague, a meeting with friends on the terrace overlooking the river, a Sunday family picnic in Stromovka, an afternoon bike ride on a cycle path next to the River Vltava, practising your swing on a nearby golf course, morning fishing, stretching exercises or just an ordinary walk along the riverbank – all of this is not just a dream, it can be an extraordinary reality of everyday life.


TAMORA

SOLE e OLENA

OX

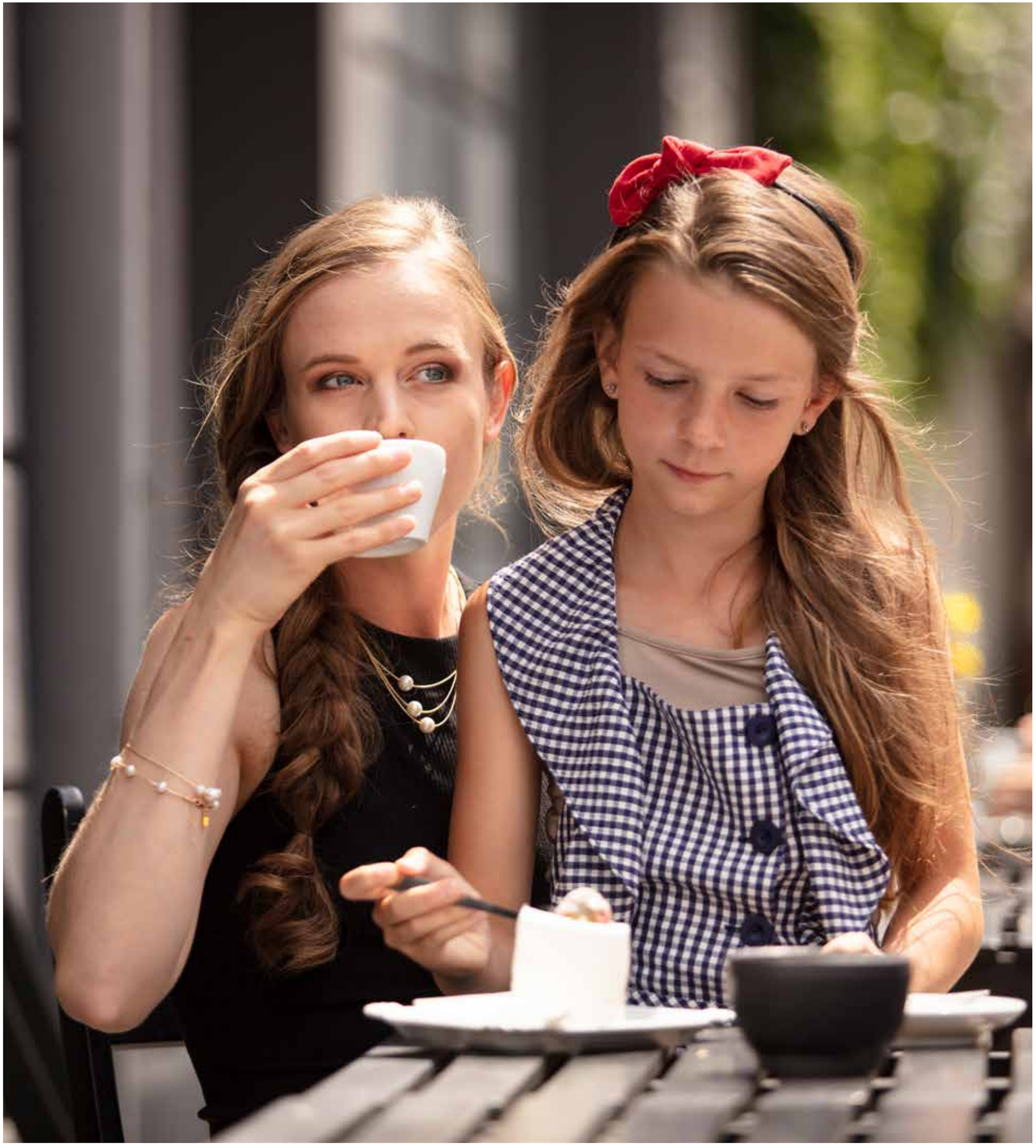
la fabrika

TAM, KDE SE MÍSTA SETKÁVAJÍ S LIDMI

WHERE PLACES MEET PEOPLE

Holešovice – dokonalá lokalita současnosti. Prolínají se zde příležitosti pracovního života v nespočtu nových kancelářských budov s příjemnými možnostmi nákupů v moderních značkových showroomech a designových buticích. Narazíte ale i na kouzlo nákupů v tržnicích a nekonečných možností výběru výborných restaurací, barů a kaváren. Milovníci umění mohou využívat bohaté kulturní nabídky výstavních galerií, muzeí a divadel. Svůj věhlas si zde vybudovalo Centrum současného umění DOX nebo divadla La Fabrika, Jatka 78 a RockOpera, daleko není ani Národní galerie ve Veletržním paláci. V Holešovicích zažijete dynamický život v rušných městských ulicích i klidná místa parků a zákoutí na břehu Vltavy.

Holešovice is a perfect location of the present day, promising not only great job opportunities in several new office buildings but also pleasant shopping options in modern branded showrooms and design boutiques. In addition, you can discover the magic of shopping in marketplaces or spoil yourself with a wide choice of excellent restaurants, bars and cafés. Art lovers will be able to take advantage of plentiful cultural events in local exhibition galleries, museums and theatres. You can pay a visit to the famed DOX Centre for Contemporary Art, La Fabrika Theatre, Jatka 78 and RockOpera. The National Gallery in Trade Fair Palace is also quite close. In Holešovice you can experience not only a dynamic lifestyle in the busy urban streets but also enjoy quiet spots in parks as well as nooks and crannies dotted along the bank of the Vltava.



Avion Street Cafe

Národní galerie v Praze – Veletržní palác / National Gallery in Prague – Trade Fair Palace

Restaurace Pivovar Marina / Pivovar Marina Restaurant

Galerie divadla Jatka 78 / Jatka 78 Theatre Gallery

Driving Range Rohanský ostrov / Rohansky Island Driving Range

Šanderova 1616, 1618

SPOJENÍ S CELÝM MĚSTEM

CONNECTIONS IN ALL DIRECTIONS

Z ničím nerušené atmosféry klidné oázy okolo řeky se díky její výhodné poloze dostanou její obyvatelé a návštěvníci takřka okamžitě na vnitřní pražský dopravní okruh. Toto napojení zaručí jak například rychlou cestu na letiště Václava Havla, tak pohodlnou dopravní dostupnost do všech ostatních směrů dálničního napojení. Centrum Prahy je v dosahu doslova několika minut. Pohodlné parkování v podzemním parkovišti v domě, několik kroků od výtahu přímo k bytu, nabízí plný komfort a pohodlí.

Enjoying its convenient location, this quiet oasis with its unspoiled tranquil atmosphere next to the river has great transport accessibility as locals and visitors can reach the Prague inner ring road almost immediately. This connection will ensure for example not only a fast journey to Václav Havel Airport but also convenient transport access to all other directions of the motorway system. The city centre is within reach in just a few minutes. Easy parking in the underground car park in the building, a few steps from the lift to the apartments, provides the utmost comfort and convenience.

SCHÉMA PROJEKTU PRAGUE MARINA

PRAGUE MARINA PROJECT PLAN

1. Prague Marina Nova
2. Prague Marina
3. Marina Island
4. Další etapy v přípravě / Other phases under preparation

5. Dětské hřiště a venkovní posilovna / Children's playground and outdoor gym
6. Školka Marina Academy / Marina Academy Nursery School
7. Supermarket BILLA / BILLA Supermarket
8. Vltaváček školička / Vltaváček School
9. Stomatologická klinika DENT plus / DENT Plus Dental Clinic
10. Kadeřnické, kosmetické a masážní služby KAVELO / KAVELO Hairdressing, Cosmetic and Massage Services
11. Pediatrie / Paediatrics
12. Komunitní zahrada / Communal garden
13. Vzdělávací a kulturní centrum pro seniory – PŘÍSTAV 7 / PŘÍSTAV 7 – Educational and cultural centre for seniors
14. Bistro Marine Mare / Marine Mare Bistro
15. Bistro Puzzlesalads / Puzzlesalads Bistro
16. Espressone Office Café
17. Restaurace Home Kitchen / Home Kitchen Restaurant
18. Farmářské produkty U Olivera / U Olivera Farm Products
19. Sushi bar Haru / Haru Sushi Bar
20. Restaurace U nás / U Nás Restaurant
21. Restaurace Pivovar Marina / Pivovar Marina Restaurant
22. Bistro Banh-mi-ba / Banh-mi-ba Bistro

23. Zastávka autobusu V Přístavu / V Přístavu bus stop
24. Zastávka autobusu Přístav Holešovice / Přístav Holešovice bus stop
25. Zastávka tramvaje Maniny / Maniny tram stop

KLIENTSKÉ CENTRUM DARAMIS
Prague Marina Office Center, Jankovcova 1595/14, 170 00 Praha 7, Česká republika
praguemarina@daramis.com, tel.: 800 226 223

WWW.PRAGUEMARINA.CZ

23
22
24
10
9
21
13
12
20
17
7
2
16
18
19
15
14
8
11
5
1
23
6

Projekt Marina svedl dohromady dva silné developery: Lighthouse Group a Daramis, oba dva působí na tuzemském trhu od roku 2000. Spojení zkušeností těchto dvou developerů je zárukou úspěšnosti tohoto prestižního projektu na holešovickém poloostrově. Projekt Marina se symbolicky stává vlajkovou lodí jejich vzájemné spolupráce.

The Marina project brought together two significant developers: the Lighthouse Group and Daramis. They both have been active in the domestic market since 2000. The combined experience of these two developers guarantees the success of this prestigious project on the Holešovice Peninsula. The Marina project is becoming the symbolic flagship of their cooperation.

LIGHTHOUSE GROUP

Skupina Lighthouse Group působí v České republice od roku 2000. Prvním projektem skupiny byl administrativní komplex Lighthouse Towers s 23 000 m² kancelářských prostor. Komplex Lighthouse Towers byl milníkem v rekultivaci holešovického přístavu. Navázala na něj výstavba rezidenčního projektu Prague Marina, která nabídla 340 exkluzivních „waterfront" bytových jednotek. V místě holešovického přístavu pak vznikl administrativní komplex Prague Marina Office Center s 13 600 m² kancelářských a obchodních prostor. Projekt pokračuje dalšími etapami Marina Island a Prague Marina Nova. Ve výhledu jsou další části rozvíjející území bývalého přístavu. Dalším významným rezidenčním projektem skupiny je projekt Zelené město na rozhraní Prahy 3 a Prahy 9 se 430 bytovými jednotkami. Skupina Lighthouse Group rozvíjí své aktivity také v Praze 9 v sousedství O_2 areny, kde vyrostl nejdříve parkovací dům a posléze obchodní centrum Galerie Harfa se 160 obchodními jednotkami, otevřené v roce 2011. Na něj navazuje administrativní budova Harfa Office Park, nabízející 20 000 m² kancelářských ploch a Harfa Office Centrum s 30 000 m² plochy. V portfoliu projektů se nachází také administrativní budova Vinohradská 174 v Praze 3 a areál Šárka Business Park v Praze 6.

The Lighthouse Group started its activities in the Czech Republic in 2000. The first project of the Group was the Lighthouse Towers administrative complex with 23,000 m² office space, which represented a milestone in the Holešovice Port redevelopment. Soon to follow was the construction of the Prague Marina residential project totalling 340 exclusive "waterfront" housing units. Later the site of Holešovice Port witnessed the construction of the Prague Marina Office Centre with 13,600 m² office and retail space. The project is still continuing with its subsequent phases – Marina Island and Prague Marina Nova. Other parts of the former port development area are also under consideration. The next important residential project of the Group is Zelené město (Green City) on the border of Prague 3 and Prague 9 with 430 housing units. The Lighthouse Group also pursues its activities in Prague 9 not far from the O2 arena, where a multi-storey car park was erected, followed by the Harfa Gallery Shopping Centre with 160 retail units which opened in 2011. It is adjoined to the Harfa Office Park with 20,000 m² office space and the Harfa Office Centre that offers 30,000 m² floor area. The project portfolio also encompasses the office building at No. 174 Vinohradská in Prague 3 and the Šárka Business Park in Prague 6.

DARAMIS®

Společnost Daramis byla založena v roce 2000, předmětem její činnosti je nákup, výstavba a správa rezidenčních a komerčních nemovitostí. Doposud firma dokončila 26 realitních projektů s cca 3 400 byty a aktuálně probíhají práce na 11 nových rezidenčních projektech o zhruba 1 300 bytech. V současné době realizuje společnost projekty v Praze a Plzni. Mimo ČR máme 4 projekty – dva v rumunské Bukurešti a dva v bulharské Sofii. Mezi dokončené projekty společnosti Daramis patří např. bytové projekty Sedmikráska, Nad Motolským Hájem I a II, Rezidence Tupolevova I a II, River Lofts, Nad Vltavským údolím, Unicity Living, Unicity Plzeň I a II, Karlín Park, Zelené město I a II. Kromě rezidenčních má Daramis ve svém portfoliu i komerční projekty (např. Kodaňská Office Centre) a hotely (Rehavital Jablonec nad Nisou).

Founded in 2000, the Daramis Company has been engaged in purchasing activities as well as construction and administration of residential and commercial properties. To date, the company has completed 26 real estate projects with approx. 3,400 apartments. Moreover, work on 11 new residential projects with approx. 1,300 housing units is currently under way. At present the company is implementing projects in Prague and Pilsen. Outside the Czech Republic it is involved in 4 projects - two in Bucharest, Romania and two in Sofia, Bulgaria. The completed Daramis projects include, for example, the housing projects of Sedmikráska, Nad Motolským Hájem I and II, Rezidence Tupolevova I and II, River Lofts, Nad Vltavským údolím, Unicity Living, Unicity Pilsen I and II, Karlín Park, Zelené město I and II. In addition to residential buildings, the Daramis portfolio also contains commercial projects (such as the Kodaňská Office Centre) and hotels (Rehavital Jablonec nad Nisou).

WWW.PRAGUEMARINA.CZ